



# CALIFORNIA STATE AUDITOR

Elaine M. Howle, State Auditor

## BUREAU OF STATE AUDITS

### **Thông Báo Cập Nhật về Các Buổi Họp cho Những Người Quan Tâm**

Gửi: Tất cả những người quan tâm về việc thực thi Đạo Luật Cử Tri Trước Hết (Đạo Luật), quy định thành lập một Hội Đồng Công Dân Tái Phân Chia Địa Hạt (Hội Đồng) để vẽ các đường biên địa hạt mới cho Lập Pháp Tiểu Bang, Thượng Viện Tiểu Bang, và Ủy Ban Bình Quân Sinh Hoạt Tiểu Bang.

Các nhân viên của Phòng Giám Định Tiểu Bang California sẽ tổ chức các buổi họp để mời đóng góp ý kiến về các tiến trình nên được thành lập cho những người nộp đơn xin làm thành viên của Hội Đồng và để chọn một Ủy Ban Duyệt Xét Đương Đơn để thẩm định các đương đơn và quyết định chọn ra 60 đương đơn hội đủ điều kiện. Các buổi họp này sẽ được tổ chức vào những ngày sau đây, vào giờ và địa điểm dưới đây:

### **Sacramento - Thứ Hai, 26 Tháng Giêng, 2009**

Địa Điểm: Department of Health Services  
East End Complex  
1500 Capitol Mall  
Sacramento, CA 95814

Thời Gian: 11 giờ sáng đến 5 giờ chiều \*

### **San Diego – Thứ Hai, 9 Tháng Hai, 2009**

Địa Điểm: Caltrans Building  
4050 Taylor Street  
San Diego, CA 92110

Thời Gian: 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều \*

### **Fresno – Thứ Năm, 19 Tháng Hai, 2009**

Địa Điểm: State Agencies Building  
2550 Mariposa Mall  
Room 1036  
Fresno, CA 93721

Thời Gian: 11:30 sáng đến 4 giờ chiều \*



## Los Angeles – Thứ Hai, 23 Tháng Hai, 2009

Địa Điểm: Central Branch Library  
Mark Taper Auditorium  
630 W. 5<sup>th</sup> Street  
Los Angeles, CA 90071

Thời Gian: 11 giờ sáng đến 5 giờ chiều \*

## San Francisco – Thứ Sáu, 27 Tháng Hai, 2009

Địa Điểm: Office of the Courts  
Milton Marks Auditorium  
455 Golden Gate Ave.  
San Francisco, CA 94102

Thời Gian: 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều \*

## Sacramento – Thứ Ba, 3 Tháng Ba, 2009

Địa Điểm: California Secretary of State Office Building  
Auditorium  
1500 11<sup>th</sup> Street  
Sacramento, CA 95814

Thời Gian: 1 giờ chiều đến 5 giờ chiều\*

\*Tất cả các buổi họp sẽ kết thúc sớm hơn nếu những người tham gia đóng góp xong ý kiến.

Chỗ đậu xe và phí tổn đậu xe sẽ tùy theo địa điểm. Văn phòng Giám Định Viên Tiểu Bang không thể bảo đảm có chỗ đậu xe và không chịu trách nhiệm về bất cứ phí tổn nào khi người dân tham gia các buổi họp này.

Các cơ sở được sử dụng cho các buổi họp đều có phương tiện ra vô cho người bị khiếm khuyết khả năng đi lại. Người bị khiếm khuyết thị hoặc thính lực nên thông báo cho Barbara Paget tại số (916) 445-0255 trước khi có buổi họp ít nhất là mười (10) ngày để sắp xếp đặc biệt.

Đạo Luật này là luật mới của California về việc vẽ các đường biên địa hạt cho Lập Pháp Tiểu Bang, Thượng Viện Tiểu Bang, và Ủy Ban Bình Quân Sinh Hoạt Tiểu Bang. Đạo Luật này đã trở thành luật khi cử tri phê chuẩn Dự Luật 11 trong kỳ Tổng Tuyển Cử ngày 4 Tháng Mười Một, 2008. Theo Đạo Luật này, một hội đồng tái phân chia địa hạt sẽ được bổ nhiệm để vẽ các đường biên địa hạt mới sau mỗi kỳ Kiểm Kê Dân Số Hoa Kỳ. Kỳ Kiểm Kê Dân Số sắp tới là vào năm 2010.



Giám Định Viên Tiểu Bang có trách nhiệm thực hiện một tiến trình nộp đơn cho những người muốn phục vụ trong Hội Đồng này và Giám Định Viên Tiểu Bang cũng sẽ chọn một ủy ban duyệt xét, bằng cách chọn bất kỳ, để thẩm định khả năng của các đương đơn và thành lập một số đương đơn gồm 60 người có khả năng. Đạo Luật này quy định là số người này gồm có ba nhóm phụ dựa trên chính đảng của họ. Sau khi có đủ số người này, Giám Định Viên Tiểu Bang sẽ rút thăm bất kỳ ra tám tên, Ba tên sẽ được rút thăm bất kỳ từ mỗi nhóm trong ba nhóm này để đại diện cho các chính đảng lớn nhất và nhì trong California và hai tên sẽ được rút thăm bất kỳ từ nhóm gồm các đương đơn không ghi danh theo chính đảng lớn nhất hoặc nhì trong California. Các thành viên Hội Đồng mới được bổ nhiệm sau đó sẽ chọn số thành viên còn lại trong Hội Đồng. Giám Định Viên Tiểu Bang sẽ áp dụng lại tiến trình này 10 năm một lần (mỗi lần có Kiểm Kê Dân Số Hoa Kỳ). Tuy nhiên, Giám Định Viên Tiểu Bang có thể thành lập một số đương đơn mới để chọn làm thành viên hội đồng nếu có ghế trống trong Hội Đồng và không có đương đơn nào hội đủ điều kiện về khả năng trong số những người còn lại của kỳ kiểm kê hiện thời.

Giám Định Viên Tiểu Bang muốn có ý kiến đóng góp của quý vị về các tiến trình nên được thành lập cho những người nộp đơn xin làm thành viên của Hội Đồng và để chọn một Ủy Ban Duyệt Xét Đương Đơn cho việc thẩm định đương đơn và chọn ra 60 người có khả năng. Ý kiến đóng góp trong các buổi họp này có thể được dùng để hướng dẫn Giám Định Viên Tiểu Bang và nhân viên của bà tại Phòng Giám Định Tiểu Bang về các tiến trình nên được thành lập và bất cứ điều lệ nào cần được áp dụng để thực hiện các tiến trình này.

Tuy những người tham gia có thể nhận xét về bất cứ khía cạnh nào của vai trò Giám Định Viên Tiểu Bang, Giám Định Viên Tiểu Bang đặc biệt quan tâm đến các nhận xét về những khía cạnh sau đây:

- Tiến trình nộp đơn để chọn thành viên của Hội Đồng như được nêu trong Điều XXI, Đoạn 2(c)(3) của Hiến Pháp California và Đoạn 8252(a)(1) của Bộ Luật Chính Quyền California.
- Thành lập Ủy Ban Duyệt Xét Đương Đơn để chọn các đương đơn vào Hội Đồng như được nêu trong Đoạn 8252(b) của Bộ Luật Chính Quyền California.
- Loại bỏ những người trong số đương đơn dựa trên các mâu thuẫn quyền lợi được nêu trong Đạo Luật này theo Đoạn 8252(a)(2) của Bộ Luật Chính Quyền California.
- Án hành tên các đương đơn theo Đoạn 8252(c) của Bộ Luật Chính Quyền California.
- Chọn bất kỳ ra tám thành viên của Hội Đồng theo Đoạn 8252(f) của Bộ Luật Chính Quyền California.
- Tìm một số đương đơn mới hội đủ điều kiện về khả năng nếu có ghế trống trong Hội Đồng và không có người có khả năng trong số đương đơn còn lại đã được Giám Định Viên Tiểu Bang



chọn lần trước để điền khuyết các ghế trống theo Đoạn 8252.5(b) của Bộ Luật Chính Quyền California.

Những người tham gia nên chuẩn bị trước để đóng góp ý kiến trong các buổi họp này. Các buổi họp này sẽ được thu âm.

Nhân viên của Phòng Giám Định Tiểu Bang dành quyền thiết lập và kiểm soát cung cách và thứ tự tiếp nhận ý kiến. Những người tham gia nên chuẩn bị trình bày ý kiến của họ vào lúc khai mạc buổi họp. Vì Giám Định Viên Tiểu Bang không thể tiên liệu được số người tham gia, các buổi họp này sẽ được kết thúc sớm trước giờ ấn định nếu tất cả những người tham gia muốn đóng góp ý kiến đã đóng góp xong, nhưng buổi họp sẽ không bao giờ kéo dài quá giờ chấm dứt đã được ấn định. Thời gian cho mỗi người tham gia đóng góp có thể bị giới hạn. Nếu có nhiều người hơn sức chứa của các cơ sở họp, Giám Định Viên Tiểu Bang có thể mở thêm các buổi họp cho tất cả những người muốn tham gia.

Những người tham gia được khuyến khích, nhưng không bắt buộc, nộp ý kiến bằng văn bản đến địa chỉ bên dưới, trễ nhất là mười (10) ngày trước ngày bắt đầu họp. Việc nộp văn bản đóng góp ý kiến là hoàn toàn do tự nguyện và quý vị vẫn có thể tham dự và tham gia các buổi họp dù không nộp văn bản đóng góp ý kiến trước. Quý vị cũng có thể chỉ đóng góp ý kiến bằng văn bản, mà không tham dự các buổi họp này, bằng cách gửi đến địa chỉ bên dưới.

**Ghi Chú Quan Trọng:** Xin lưu ý rằng việc tham gia các buổi họp sẽ là thêm vào, chứ không thay cho, việc tham gia bất cứ tiến trình thiết lập quy luật chính thức nào có thể được khởi xướng để áp dụng các điều lệ về trách nhiệm của Giám Định Viên Tiểu Bang khi thực hiện Đạo Luật Này. Thông Báo về Các Buổi Họp cho Những Người Quan Tâm (Thông Báo) này không phải là Thông Báo Hành Động Đề Nghị theo Đạo Luật Thủ Tục Hành Chánh. Vì thế, các nhận xét (bằng lời và/hoặc bằng văn bản) nhận được trong các buổi họp (hoặc theo Thông Báo này) sẽ không gồm trong bất cứ hồ sơ lập quy luật nào có thể được thiết lập nếu có ban hành Thông Báo Hành Động Đề Nghị. Tương tự như thế, Giám Định Viên Tiểu Bang không bắt buộc phải trả lời nhận xét trong các buổi họp (hoặc nhận xét đáp ứng Thông Báo này). Vì thế, nếu quý vị muốn bao gồm nhận xét của mình trong bất cứ hồ sơ lập quy luật nào có thể được thiết lập sau này, hoặc muốn Giám Định Viên Tiểu Bang trả lời các nhận xét trong bất cứ tiến trình nào có thể được khởi xướng để áp dụng các điều lệ thực thi những đoạn của Đạo Luật này, quý vị phải trình bày nhận xét theo thủ tục sơ lược trong bất cứ Thông Báo Hành Động Đề Nghị nào có thể được ban hành, bất luận quý vị có đưa ra nhận xét trong các buổi họp này (hoặc Thông Báo này) hay không.

Mọi thắc mắc xin gửi đến:

Barbara Paget  
Bureau of State Audits  
555 Capitol Mall, Suite 300  
Sacramento, CA 95814  
Điện Thoại: (916) 445-0255  
Fax: (916)323-0913  
Email: barbarap@bsa.ca.gov

